

327 (17:471)

9/7 17

Kuuluu Santamon
hallituksen kirjastoon

Suomen Jotia
lidemakratorien puo-
luekakouksen jay
lakinjan Koppis.

Kokous 14-15 p:nä
maalisk. 1903.

Salainen

Toimitan seitsemän kopiota sos. dem. järjestöjen edustajakuukauden pyyntöjosta, joka pidettiin 1-2 maaliskuuta Helsingissä; nöyvästi pyydän määräysti tämän käänntömuutosta venäjän kielelle. Koska viipymis- olosuhteissa ei ole virkkaamista, joka osain selvi oikoon ja täsmällisen käännöksen.

Kääntömuutoksen kolme kappaleena pyydän nöyryydenmääriä toimittamaan minulle mahdollisimman pian

koosti . . .

ПРИКОМАНДИРОВАННЫЙ

къ

ЖАНДАРМСКОМУ

ПОЛИЦЕЙСКОМУ УПРАВЛЕНИЮ

Финляндскихъ ж. д.

Отдѣльнаго Корпуса Жандармовъ

ПОЛКОВНИКЪ БАЗАРЕВСКІЙ

12^{го} Марта 1913 года.

№ 9

г. СПетербургъ.

Представляя при семь копію протокола съѣзда представителей социаль-демократическихъ организацій, бывшаго 1 и 2 Марта въ Гельсингфорсѣ, покорнѣйше прошу распоряженія о переводѣ такового на русскій языкъ, такъ какъ въ Выборгскомъ Отдѣленіи нѣтъ чиновъ, которые могли бы сдѣлать правильный и точный переводъ.

Переводъ въ 3 экземплярахъ покорнѣйше прошу препроводить мнѣ въ возможно непродолжительномъ времени.

Финл. Жанд. Управ.
ПОЛУЧЕНО
26 Марта 1913 года
Вх. № 1070 д. № 17

Полковникъ

Листки написаны.
Ун.-оф. Максим

Начальнику Финляндскаго Жандармскаго Управленія.

Koulu
 Toista kirjaa tehty Suomen
 Sosialidemokratian Puolueen
 kokoukseen maaliskuun:
 14 p:nä v. 1913.
 Kokous pidetty Helsingin
 Työväen yhdistyksen talolla
 Huone A-Q.

Perjantaina maaliskuun 14 p:nä jolloin
 Edustajat saapuivat: tarkastettiin Puoluekal-
 linnon puolesta edustajain edustuskirjat
 jonka tarkastuksen toimitti puoluekal-
 linnon jäsenet.

H. Huutinen ja J. Pietikäinen. ja tarkastuk-
 sessa kävi selville että Edustaja Kokouk-
 seen oli saapuneet kaikkiaan (60) kymmi-
 kymmentä henkilöä. Olen edustellut kaik-
 ki Suomen Sosialidemokratiset puolue-
 piirit seuraavasti:

Helsingistöt:

M. Yrjänä, E. Huopli, L. Lehtinen,
 E. Walpas, M. Wiitonen, K. H. Erik, K. Mar-
 tinainen, E. Laaksovirta, J. Pietikäinen,
 K. Heikkinen, O. Hurme, K. Lindroos, L. Melin,
 A. Kallio, A. E. Hakola, O. A. Nyman, E.
 Messaranta, E. Aarnio, O. Salminen ja
 H. Saksman.

Turusta.

M. Lehtinen, J. Pankola, J. Högmä,
 K. Salovirta ja M. Laiho.

Viipurista:

J. Nurmisen, A. Nurmisen, J. Kirja-
rinta & Kaapalainen & Laiko A.
Manninen, J. Kilehto ja N. Halovaara
Hämeenlinnasta:
E. Perttälä & Wiljanen, H. Jalonen ja
E. Saarinen.

Kuopista:

A. I. Kohonen, A. Mäkelin, J. Tuomikoski.

Mikkelistä:

H. J. Arvola, A. Piipinen, I. Vuori
ja E. Elomaa.

Naasasta:

H. A. Heikkola H. Nordlund, O. Santala
J. Jokinen H. Malm, M. J. Mäkimattila,
H. A. Metsäoja, A. J. Bångvist.

Oulusta:

H. Anttila J. Perwa, A. Leakkonen ja
J. Perwa.

Kajaniemistä:

J. Kainio, A. Savolainen, J. Koskinen,

Puolus hallinnon puolesta olivat
edustajana Herrata: O. W. Kuusinen, J.
Pietikäinen.

Jotka jälkeen kokous valitsi puheen-
johtajaksi, E. Huupin, ja sihtteriksi A.
Nurmisen.

Jotka jälkeen puheenjohtaja luki
puolus hallinnon kirjelmän jossa
puolue hallinnon kirjelmän jossa
puolus hallinto teki selvää niistä
sivistä jotka ovat sen pakottaneet

Kutsumaan kokoukseen Tämän ylimääräisen
puolueen edustus kokouksen¹⁷⁵
joka kirjelmä merkittiin kokoukselle
päätöksi. ja samalla sihtteri luki
julkis puolus hallinnon kokouksat
päättäväksi jättänyt seuraavat
asiat.

I

Ensiksi yleisen laskun ja millen osai-
tukseen toimituksesta 1^{en.} ku ja toisena
päivänä v. 1913. ja niistä pöytäkirja
jotka tässä tilaisuudessa tulossa julkis
lausuminaan.

II

Varojen osattamisesta lakko kustannusten
korvaamisesta jotka kustannukset puolus
hallinto on laskenut nousevan 60000 ja 70000
markkaan jonka summan puolus hallinto
ei voita kättänettäväksi ylimääräisenä
veroituksesta, a. 1^{en.} ku marka jokaiselta
puolueeseen ja ammatti järjestäisi
kuntaväiltä henki läiltä.

III

Koska puolueen puhuja seurau henkilö
kuuta on viime kuukauden vuoteen aikana
on tuottavasti vähentynyt, toisin sanottuna
kuntalaitoksista henkilöillä jotka on saatta-
nut suuren lauantien eli taantuminen
puolueen agitatorien työssä, joka täällä
on on etu päässä johtamassa, että kun
puolus hallinnolla ei ole ollut tarpeellisia
käyttövaroja avustaa eripiirien puhuja
henkilä kuuta. Puolue hallinto
esittää lisättäväksi seurau jäsen luvun
entiseen määrään

Листы написаны.
Уб. 03. А. 10. 1913.

IV
Onko Suomen sosiaaldemokratisen
puolueen toimintansa yhdessä Venäjän
Sosialististen järjestöjen kanssa?
ja jos kokous niin peittää että tämä
yhteys on tapahtua niin antaako kokou-
s täydellisen puolue hallinnalle määrän-
määrällisesti siitä johtuvista asioista?

V
olla-arata Suomen sosiaaldemokratisen eduskunnan
ryhmän toiminnasta, ja millä tavalla se on
suhtaututtava nykyiseen hallitukseen
aktiiviseen hallitukseen aikaan jollaise-
se tahto pyrkii rajoittamaan Suomen
kansan eduskunnan työ ja toiminta mal-
toa josta asioista sosiaaldemokratinen
eduskunta ryhmä on kääntynyt puolue
hallinnon puoleen ja josta asia on
on puolue hallinto jättänyt ylimääräi-
sien puolue edustaja kokouksen
matkaistawaksi.

Tämän jälkeen siirryttiin käsittelemään
puolue hallinnon ensimmäistä esitusta.

Puheen vuoron pyysi ensiksi E. Walpas
täten selkoa siitä aktiivisesta toiminnasta
josta Venäjän hallitus on tällä Suomessa
harjoitellut ja kuinka Keisarillinen Suomen
senaatti yhdessä Suomen Keskuskuvernööri
n kanssa on erittänyt laille ja oike-
udelle kunnalliset virka miehet, pämien
sialle sellaisia miehiä jotka ovat myyneet
itseensä tämän muutamia rüsten halunsa halli-
tukseen tandoittamiksi, Käytyreiksi palkien mitä
jälkimmäinen tämän hallitukselle toiminnallaan Suomen
kansan oikeuden ja itsenäisyyden ja ryöstäen
sellaisen vapauden jonka hallitus Suomen Kan-
salle varmistaa ja vahvistavat perustus lait
sille myöntävät.

Halutaan hallitukselle vahvistettavaksi lait-
tisia säätöksiä jitten kautta sillä olisi tilaisuus
ryöstäen Suomen kansalta sen itsenäisyys ja
vapaus, syystä Venäjän wankilan murteen
seiniän sisäin ne Suomen kansalaiset jotka
puolustavat kansallensa hallituksen vah-
vistamia perustus lakia.

Kokouksi täydellisesti aktiivista vastaan rintoa
vasta kaimasi hallituksen aktiivisen toiminnalle
ja kaimasi täydellisesti puolue hallinnon
esittämää lakia ja mielen osoitusta 1ⁿ ja
2ⁿ sun päivänä, Tanska Kunta ja edotti kokouk-
sen mywäksyttäväksi seuraavat kaksi
pöytä lausetta lakko tilaisuudessa julki
luettawaksi vastaan lauseen Venäjän
hallitukselle ja halveksuksena senuskal-
lisille Suomelaisille Käytyreille.

Ensimmäinen pöytä:
Ensiksi että Suomen kansan Käykällistä lausun-
toimian aktiivisen lakon ja mielen osoituksen
kautta jyrkän pakoksumis lausuntansa
sen sorron ja väki valtaisimien johdosta
jätä, Venäjän hallitus on ja useamman
veroten tällä Suomessa harjoittanut
sortaen ja palkien tällä toiminnallaan
hallitsaan Suomen maalle vahvistamat
perustus lait ja syystä Venäjän wanki-
lou komerainin maansa laian uskalliset
Suomelaiset virka miehet. Tämä lakko
ja mielen osoitus on alwa merkinen siitä
että Suomen kansan Köykällistä on valmis
viimeisenä vereen osti puolustamaan
maansa oikeuksia vierasta sorto wal-
taen vastaan.

Toinen pöytä:
Suomen Köykällistä lausun julki
miten ankariin halveksimien lau-

Листки написаны.

ВН. - 06. Мауна...

suutansa mille suomalaisille miehilleen
jotka ovat myyneet itsensä vieran sortovallan
tahdottomiksi kätkeiksi ja sen laittomien kass-
jen toimien paniviksi. Tämä lakka ja mielen
osoitus on olewa varoitukseksi heidän eteen
Solidaarinen aika voi vielä koittaa jolloin
häppeän hekaa on sen päälle tulewan joko
maansa ja kansansa rakasta myyppi.

Toisen puheen vuoroon otti O. Kummavaara,
Kannatti samoin kuin Edellisenkin akti-
viseen lakon ja mielen osoituksen toimien
panemisesta, ja yhtyi kannattamaan Walppa-
telemien pöytä ehdotusta.

O. A. Nyman samoin kuin Edelliset.

H. Laksman samoin kuin Edelliset.

K. Lehtimäki samoin Kannatti Walppaan
ehdotusta ja samoin kannattavaansa lakkoa
ja mielen osoitusta. J. Wainio samoin.

Julius Nurminen samoin ei voi väittää muuten
kannattamaan aktiivista lakkoa ja mielen
osoitusta aikansa semmoisena kuin meillä
nyt on jolloin Solilas väkivalta on täynnä
päämäästäkin aktiivisesta toiminnasta joka
tämän kaltainen lakka ja mielen osoitus
verri saattaa useimman kymmenen tyhjän
ihmishenget vaaralle alttiiksi tuottaen veri-
loylyt sellaiset jota Venäjän väki wallan
historiat voi ainoastaan kertoa. Samoin
kannattavaansa passiivisen lakon ja mielen
osoituksen toimien panemista, yhtyi nimittäin
Kannattamaan Walppaan ehdottamia pöytä
lauselmia waan että samoin aktiivisen
toimittamaan sama passiivinen.

Tämän jälkeen kunta äänestyskellä
hyväksyttiin 42: tällä äänellä 18: sten vasten.
Julius Nurminen ehdotus passiiviseen

lakon ja mielen osoituksen toimien panemista
ehdotuksena 22: ksi kokouksellen esitettyä. 177
A. Piipinen Kannatti Nurminen ehdotamaa
passiivista lakkoa ja mielen osoitusta.
H. Nordlund Kannatti Walppaan ehdotamaa
aktiivisen lakon mielen osoituksen toimien
panemisesta.

E. Elteharanta Kannatti Nurmista Tuomi-
Koski samoin.

M. J. Mäkinen ehdotti että valittaisiin
erityinen toimikunta jollein annettaisiin
täydellinen määräaika valita tämän
lakon ja mielen osoituksen viettämisestä.
Ehdotti tämän ehdotuksen siltä väkivalta
jos tämän kokouksen päätökset Kurjan Pöy-
kätorin kautta viiran omisten tietoon
tulisi ennen lakon ja mielen osoituksen toi-
mien panemista.

Tämä ehdotus 52 äänelle hyväksyttiin D.
vastusti tätä ehdotusta, ja päätettiin tämä
toimikunta valita ja sen tehtäväksi anne-
ttiin järjestää lopullisesti tämän lakon
ja mielen osoituksen vieto, kuin myös valmis-
taa sen ohjelma jonka mukaan tullaan lakko
ja mielen osoitus toimien panemaan, jos
sen vieto näyttäisi mahdolliselta niin
kokonaansa sen estämättä.

J. Kirjasto Kannatti Nurminen tekemä
ehdotusta

Koska puheen vuoroja ei enään haluttu
niin ryhdyttiin suljetun lipun äänäs-
tämään että aktiivinen kohtaa passiivinen.
Lakko ja mielen osoitus on toimien
panemista.

Jossa äänestyskässä 34 ääntä puolesta
Julius Nurminen ehdotama passiivista
lakkoa ja mielen osoitusta, ja

ja kahai. Ab. pöytä. Kammatti E. Walppan es-
tämää aktiivista toimintaa.
Hyväksytyksi tuli y. Aarnisen es-
tämä jassuunien lakko ja mielen-
osoitus joka muutos jätettiin toimikunnan
tehtäväksi. Walppan ehdotuksia, pöytä-
lauselmia.

Ja sitten ryhdyttiin valitsemaan toimikuntaa
johon tuli 6^{si} vakinaista ja 2^{si} wera-
jäseniä.

Wakinaisiksi tulivat:

E. Walppan, E. Ypeli O. A. Nymän E. Aarnin
K. H. Wik E. Kaapalainen ja wera jäseniksi
W. Wirtanen E. Laaksovirta.

Sitten ruvettiin keskustelemaan puolel
hallinnon ehdotusta yli määräisen
werotuksen toimien jatkamisesta ja hyvä-
ksyttiin yksi mielisesti puolel hallinnon
ehdotus 1 markkaa yli määräisellä
werotuksella ottaa ne weraat jokaiselta
puolel ja annuatti osastoon kun-
luwalta henkilöiltä.

Otettiin käsiteltäväksi puolel hallinnon
3^{nen} kysymys: ja hyväksyttiin se ilmeään
pidemmällä keskustelulla että puolel
puhujien lisäisiin 16 henkilöillä joitanka
palkat määrättiin 200 p.m. kunkanssa
joka maksetaan niistä weroista jotken yli
määräisen werotuksen kautta puolel
kassan kassasta.

Jokainen yhdistys ja annuatti osasto
velvoitettiin näiden puhujien matkat-
kustantamaan.

Kokous loppui kl. 6-2: ip. päätettiin
joka seuraavaan päivään kl. 10 a. p.

Lauantaina 15 p.m. maalaiskunta alkoi¹⁷⁸ ko-
kous kl. 10 jolloin kaikki edustajat ilmeit-
täsiwat kokoukseen saapuneiksi.

Ja sitten otettiin käsiteltäväksi puolel
hallinnon 4 kysymys jota kysymyksestä
johtui vielä keskustelu.

Eusiksi puhui E. Kaapalainen: Hän
puheessaan selasti kuinka tarpeellista on
kunnan wälinen taistensa ymmärtämys
päämäärän eristyisesti sitä miten tarpeellis-
ta on Wäinäjän ja Suomen sosialistien yhtei-
työ ja taistensa ymmärtämys. Sillä ainoastaan
sen kaltaisella toiminnalla me voimme
kirkasta täydellisesti sen tyranian mallan
joka nykyisin waltiomallin nimellä Wäinäjällä
hallitsee Kammatti täydellisestä työstä ja
toiminnasta.

Ja sitten puolel hallinnon edustaja O. W.
Kunniain Kammatti annuatti kuin edellisenkin
täydellistä yhteis työtä ja ymmärtämystä,
ja esitti puolel hallinnon puolesta että
puolel hallinnon on postti eli wiestin kuljet-
tajaksi ottaut toweri, J. A. Bärqvistin Kelsing
ja Pietarin wälille kulkeutamaan ja määrätään
palkaksi 500 p. m. kunkanssa ja
kustantaa näiden matkansa puolel
rahostosta. Joka puolel hallinnon toimien
piste yksi mielisesti hyväksyttiin.

Tämän jälkeen kuutti vielä puhui wuoropä:
O. Kunnin L. Lehtinen, J. Pietikäinen, K. Wik
E. Wirtanen jotka kaikki kammattiwat täy-
dellistä yhteis työtä ja taistensa ymmärtämystä.
Päätöksi tuli että kaikista puolel toimintaa
koskevista asioista ja päätöksistä kunnan
autannon tiedoksia Wäinäjän socialisti
järjestöjen puolel hallinnoille.

Liiton siunaukseen Käsittelemään puoleen
hallinnon kehottamaan 5^{te} kysymystä ja
luettiin jälki Suomen Sosiaalidemokraa-
tisen eduskunta ryhmän kirjelmä
puoleen hallinnon samoin kuin myöskin
toinen kirjelmä tälle kokoukselle.
Puhon puheesta otti esiksi O. A. Nymän joka
puheessaan wittasi siihen että Sosiaalidemokraa-
tisen puolueeseen ei suuri Suomen Kansan
edustajille mitään kaltaisia ohjeita eli
määräyksiä antaa sille Sosiaalidemokraattisen
puolue sille kun se on ehdokkaaksi valinnut
henkilöt äänestettäväksi Suomen Kansan
eduskuntaan. Nian se on sille antanut
täydellisen luottamuksen ja rajoittaman vallan
toimia heidän oman mielensä mukaan jo-
tenka puolue edustaja kokouksella ei
ole oikeutta mitään määräyksiä eli rajo-
tuksia heidän antaa arvoitellon puolueen
kansan lehdet heidän toimintansa ja
sitten arvoitelmista on

E. Aarnio saanut lehti miehensä saanut
kyllä sen tekemänsä, vaan saanut seittäen
että hänen mielestään ei pakua tekisi jos
kokouskin heitä vähän löylyttäisi ja arvo-
teleisi sillä hän katsoi siihen montakin
ryytä olevan.

Ennen puheen jälkeen äänestyksellä 33 äänellä
17 vastaan hylkäsi E. Aarnian ehdotuksen
että kokous arvoitelisi Sosiaalidemokraatin
eduskunta ryhmän työtä ja hyväksyi
täydellisesti O. A. Nymänin ehdotuksen
josta Sosiaalidemokratilinen Eduskunta
ryhmälle määrätin tietä annettavaksi
että kokous ei katso mitään waivansa
heidän työtään arvoitella ja että

179
puolueen edustus kokous lähettää mitä
työdemokratismin tervehdyksen puoleen
edustajilleen Kansan. Eduskunnassa toivon
että ne todellisuudessa sosiaalisina puolustai-
sivat köyhälistä etuja kotimaista ja
vierasta sorto valtaa vastaan.

Koska kokouksella ei ollut mitään asioita
esitetty niin valittiin pöytäkirjan
tarkastajat joiksi tulivat: E. Laaksovirta
ja K. Lehtimäki.

Kokous katsuttiin niin vlleri päättyneeksi
kl. 4 i. p. ja lopetettiin työvien marssilla.
Pöytäkirjan vakuteksi: E. Huopli pu-
heen johtaja. Anna Nurminen sihteeri.
Helsingissä maaliskuun 15^{te} p. n. 1913
oleville tänään tarkastaneet Suomen sosi-
alidemokratian puolueen ylimääräiset
edustaja kokouksen pöytäkirjan.
ja huomautteet pienengia muistuksia lukunni
ottamatta yhtä pitäväksi kokoukseen
päättävien ja esityksien kanssa.

Helsingissä 16^{te} p. n. maaliskuun 1913.

E. Laaksovirta K. Lehtimäki.
Kokouksen valitsevat pöytäkirjan tar-
kastajat.

